

author: Ferravilla, Edoardo
title: Pomarella e Pertevani : commedia in tre atti
shelfmark: COLL.IT.0008/0016/03
library: Biblioteca nazionale Braidense - Milano - IT-MI0185
identifier: PUV0988241

Le riproduzioni digitali accessibili dalla Biblioteca digitale italiana di www.internetculturale.it sono per la maggior parte di dominio pubblico, e provengono dalle attività di digitalizzazione realizzate dalle biblioteche che possiedono gli originali e la proprietà delle riproduzioni digitali, e sono istituzioni partner del portale.

La riutilizzazione non commerciale è libera e gratuita nel rispetto della normativa vigente.

Ai fini della riutilizzazione commerciale e/o per ottenere un documento ad alta definizione contattare il detentore dei diritti del bene digitale utilizzando nel Download del documento, il contatto di posta elettronica.

Gli utilizzatori finali dei beni digitali, sia che riproducano parzialmente o completamente le immagini, dovranno sempre e comunque citare la fonte www.internetculturale.it

.....

The digital reproductions accessible from the Italian Digital Library www.internetculturale.it are mostly of public domain, and come from the digitization activities carried out by the libraries that own the originals and are ownership of digital reproductions, and are Institutions partner of the portal.

The non-commercial re-use is free in accordance with the local regulations.

To allow commercial reuse and/or to obtain a high-definition document please, contact the copyright holder of the digital object using the contact e-mail you can find in the Download of the document.

The terms of use of the Internet Culturale material states that the final users that reproduce images or part of them must mention the source www.internetculturale.it



Coll
IT
8/16 ter

www.internetculturale.it

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 150.º

www.internetculturale.it

POMARELLA E PERTEVANI

www.internetculturale.it 3

16 ter

POMARELLA E PERTEVANI

COMMEDIA IN TRE ATTI

DI

E. FERRAVILLA



MILANO

PRESSO **Carlo Barbini**, LIB.-EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1886

ER

Questa produzione è posta, per quanto riguarda la stampa, sotto la salvaguardia della legge 25 giugno 1865, N. 2337, quale proprietà dell'editore

Carlo Barbini.

Tutti i diritti riservati

Tip. A. Guerra.

PERSONAGGI

El sur LORENZO POMARELLA.

La sura ORTENSIA, sua moglie.

EL sur PERTEVANI FEDERICO, amico di casa
GIULIA, cameriera.

ISIDOR

CATERINA } servi di Pomarella.

VITTORIA }

ATTO PRIMO

Sala con porta in fondo e laterali; quelle a destra mettono: la prima alla sela da pranzo, più in su, caminetto — a sinistra porta che mette alla camera d'Ortensia; l'altra mette al bigliardo. Tra il camino e la porta a destra un'étagère contenente diversi giuochi, scacchi, domino e carte, palle da bigliardo e tabella: davanti al camino un tavolino con sopra un cestello da lavoro e campanello. — Poltrona e tabouret, uno scaldapiedi vicino alla poltrona — tavolo da sala in mezzo con sedie; — di fianco alla porta di fondo due cassabanchi, oppure credenze o panadore. — Macchinetta a spirito, una scatola di segni di bigliardo e occorrente da scrivere. — Un portavoce nell'angolo in fondo a sinistra. — A destra un cabarét con bicchieri e bottiglia di cognach; un segno da bigliardo.

SCENA PRIMA.

Isidor, Caterina

e **Vittoria** (*ascoltano alla camera da pranzo*).

CAT. Ah l'è minga possibil ch'el vaga via.

ISI. Ma se l'hoo sentuu mi anca appena adess.

VIT. Mej! Insci almen sta casa la diventarà on poo allegra.

CAT. Ti che te vee via, te fee bell a scherzà.

VIT. Sigura che voo, per fortuna. Me rincress per

- el sur Federico. Ma se el padron el me lassa in libertaa...
- ISI. Nun vemm che se inversem...
- VIT. Ma sì. Già cont i padron s'è minga sposaa ...
- ISI. Nun femm i noster bravi vôt di e bonna nott.
(*campanello*) Voj, han sonaa.
- CAT. L'è per i artiococh trifolaa.
- ISI. Hin pront? (*via*)
- CAT. Hin de là in del forno a l' cald! (*a Vittoria*)
Avii già trovaa de mettes a post?
- VIT. Fina adess minga nancamò; mi già gh'hoo minga premura, gh'hoo temp de cercà padron con comod.
- CAT. Già nun conossem tanti sciori...

SCENA II.

Isidor e detti.

- ISI. (*dalla sala da pranzo*) Hin adree a mangià i artiococh.
- CAT. El sur Federico l'ha ditt che eren bon?
- ISI. L'ha ditt: Quella boja d'ona Caterina l'ha faa i artiococh trifolaa come se fan in paradìs. El padron però el gh'ha miss su on poo de sal...
- CAT. Ghe lassi mancà la sal per el sur Federico.
- ISI. L'è appunto quell che l'ha ditt lù: « La Caterina la fa la robba fatta apposta per mi. » E la padrona la gh'ha miss su...

- VIT. El pever?...
- ISI. Prima el pever e pœu. la dis: El ved, sur Federico: l'è propi on ingrato a lassamm.
- CAT. L'è propi vera che l'è on ingrato; oh ma dopo ghe rincressarà.
- VIT. Per mi se el voress pientà cà de per lù, andaria volontera a servill.
- ISI. Anca mi.
- CAT. Anca mi. El saria minga bell a vess là tutt'e trii in del sur Federico?
- ISI. El saria quell che el cerca anca lù.
- VIT. Ma te see propi sicur ch'el vaga via?
- ISI. Chi l'è che ha de stà chi? El padron già le sof-fega tutt i moment.. voraria nanca avegh on amis come el padron per tutt l'or del mond.
- CAT. Oh l'è vun de quij secca perdee!...
- ISI. Com'è? El pò nanca fa on pass se non ghe l'ha in di cost. El va fœura de cà, fœura anca lù; el torna a cà, el torna anca lù. Lù ghe l'ha in di cost a colezion, a disnà, al caffè, al bigliard, al club, e se per combinazion el va desora in la soa stanza per respirà on poo, traccheta, el padron l'è lì al porta-vôs: Federico! L'ha minga faa mett a posta el porta-vôs dal prim al second pian per quell?
- VIT. Sì, ma passa minga on di che la canna non la sia stoppa.
- ISI. Son mi che ghe stoppa el bus apposta per compassion del sur Federico; a furia de stoppall, el padron el se stuffirà. (*campanello*) Voj, han fenii de mangià i artiococh. Adess cosse ghe vâ in tavola?

CAT. El latt alla crème che ghè là in giazz.
ISI. El padron ghe pias no el latt alla crème.
CAT. El ghe pias ben al sur Federico. Fa prest portel in tavola; te sentiret coss'el dis. (*Isidor via dal fondo*) Dimm on poo: Te credet che la padrona la vaga minga anca lee a parlà in del porta-vòs?
VIT. L'Isidor el dis de sì. Ma mi l'hoo mai veduda. E mi diroo mai quell che hoo minga veduu.
CAT. Dopo tutt la saria ona robba che và de so pè. El mari, la miee, l'amis!
VIT. Ma già!... L'è vera che el sur Federico l'è pù on giovinotto, ma l'è ancamò ben conservaa.
CAT. Vestii pœu semper a l'ultima moda... Ma se ghe fuss denter quejcooss l'andaria minga via.
VIT. A meno che no'el sia stuff.

SCENA III.

Isidor e detti.

ISI. (*dalla sala da pranzo*) Ah l'è finii tutt coss.
CAT. Cosse l'è che è finii?
ISI. El sur Federico el va via pù. La padrona l'ha tant insistii, el padron el ghe s'è taccaa al coll... e nun stèmm ancamò chi.
VIT. Voraria ben restà chi anca mi.
ISI. Sì, ma adess andemm perchè vegnaran de chi a tœu el caffè.

VIT. Allora andemm a tavola anca nun adess.
ISI. Sì perchè g'hoo ona famm che en poss pù.
CAT. Guarda mo! Sariom staa insci ben tutt'e trii in casa soa. (*via dal fondo con Vittoria*)

SCENA IV.

Ortensia e detto, indi Pomarella.

ORT. Prest el caffè. (Andee a digh a me mari de fa prest).
ISI. Subit. (*via dal fondo, poi torna*)
POM. (*parlando all'interno*) Fa prest, ven debass perchè el caffè el ven fregg. (*Isidoro torna col caffè*) Mi me fà nagott anca a bevel fregg, ma a ti el te pias cald. Voj Isidor? Ghè la manetta che l'è minga lustra; và a tœu ona pezza con on poo de tripol.
ORT. Per bacco, derviran on cinquanta volt al di on uss e han minga de vedè che la manetta l'è sporca?
POM. Ma cosse el fa de là tutt sto temp?
ORT. Ma te cominciet? Te finiree coll'annoja!
POM. Perchè? Mi el me annoja minga lù.
ORT. Però el voreva andà via... lassamm...
POM. Minga mi però... Lù el diseva minga che el voress lassamm; el gn'aveva paura de disturbà i noster discors. De vess de terz incomod... Lù el sà no che nun de discors particolar ghe n'emm

minga de fà. Oh l'è minga per fatt on rimprover. Ma cosse dianzen el fà là de sòra tutt stoo temp?

ORT. Ma donca te podet mai stà on minut senza de lù?

POM. Cosse te vœut? el neghi minga. Dopo tutt l'amicizia l'è ona cosa santa; e tutt quij che gh'ha avuu sta virtù han lassaa on nomm a la posteritaa. Damone e Pitia, Oreste e Pilade, Achille e Patroclo gh'eren per nagotta? On quaj di se dirà: Pomarella e Pertevani.

ORT. (Oh l'è propi incorreggibil).

POM. Oh, ma cosse el fà de sòra? *(al portavoce)* Federico? el caffè el ven fregg! *(mette l'orecchio)* Eh? L'è stopp?

SCENA V.

Isidor e detti.

POM. Gh'è denter quejross. Cossa demoni gh'è denter? *(leva un osso da pollo)* On garòn de polaster?

ORT. In la canna?

POM. Sì, in la canna. Ah, sta volta l'è minga liscia.

Gh'è chi quejghedun che se divertiss a famm on scherz. *(chiama)* Federico? Ah, te vedet che l'ha sentii? el ven debass. Ah ma savaroo ben mi chi l'è che ha faa colezion dent in la canna!

Isidor? Isidor? *(esce dalla destra chiamando)*

ORT. Oh che omm! Che omm, Dio mio!

SCENA VI.

Pertevani e detta.

PER. Ah mi ghe n'hoo assee de sò mari!

ORT. Ma el sopporti minga forse anca mi?

PER. L'è so mari donca...

ORT. Ch'el lassa andà sti robb chi. I minutt hin prezios. Lù l'è minga vegnuu a l'appuntament.

PER. In piazza di Gainn?

ORT. Mi l'hoo spettaa finna a la vœuna e mezza.

PER. La m'ha spettaa? Mi hoo minga poduu; el m'ha mai lassaa sol on moment.

ORT. Ancamò?

PER. Propi. La cred che el m'ha finna portaa de sòra l'acqua calda per famm la barba?

ORT. Lù?

PER. Oh lù el comencia a la mattina a bon'ora. L'era in cusina quand mi hoo sonaa. L'Isidor el diss: L'è el sur Federico che el vœur l'acqua calda. Eren i sett e mezza; credeva de desfesciamm inpressa per podè scappagh di ong e per podè almen sta volta vess esatto all'appuntament. No signore... « Com'è? Ai sett e mezza el vœur l'acqua calda. Ch'el sia ammalaa? Voo de sòra a vedè! » E l'è vegnuu. Ecco tutt.

ORT. El podeva minga trovà on pretest?

PER. On pretest? Ma se n'hoo trovaa dès!.. Milla!

16

POMARELLA E PERTEVANI

En trœuvi tutt'i di, domà che tacchen minga...
Per lee, l'è ona robba facil... Lee la ghe dis...
mettemm... voo a tœu on bagn, voo a messa; ma
mi se ghe disess: Voo al bagn; la sà cosse el di-
ria? « Vegni anca mi, » e semper « vegni anca mi. »

SCENA VII.

Pomarella e detti.

POM. Ah finalment! Te see staa de sôra on pezz.
Mi voraria on poo savè chi pò vess che se di-
vertiss a mett di oss de polaster o de aneda in
del mè porta-vôs?

PER. Ah, stoppen el porta-vôs a posta?

POM. Ma sicura, guarda. *(va al portavoce)*

PER. *(a Ortensia)* Grazie.

ORT. *(Ma son minga mi).* *(va a lavorare)*

PER. Allora gh'è on amis che mi conossi no. *(beve
il caffè)*

POM. *(torna avanti)* El sarà fregg? *(siede)* spetta...
soo che a ti el te pias no fregg. *(prende la mac-
chinetta, accende e mette il caffè)*

PER. Grazie.

POM. Incœu te ghet on quaj progett?

PER. Mi no e ti?

POM. Nanca mi. Te vœut fà ona partida al bigliard?

PER. Femmela pur. *(svogliato)*

ATTO PRIMO

17

POM. Femm vott partid ai cent l'è assee? L'è che
quand mi gh'hoo i bigli in canton...

PER. Ah, quand te ghet i bigli in canton?...

POM. Quand gh'hoo i bigli in canton foo tanti pont.

ORT. Ma se el sur Federico el voress sorti anca lù?

POM. Allora voo insemma anca mi, vera?

ORT. Semper insemma.

POM. Te vegnet? *(via a sinistra)*

PER. Vegni.

ORT. Ch'el torna che hoo bisogn de parlagh.

PER. Dopo la prima partida. *(via a sinistra)*

ORT. Ah, bisogna finilla! Così se po no andà avanti.

Pover Federico!

SCENA VIII.

Isidoro e detta.

Isr. Signora. Gh'è chi ona cameriera che ven a pre-
sentass.

POM. *(di dentro)* Podi minga reussii a cascà i ball
in canton.

ORT. Allora voo mi a vedella. *(via dal mezzo)*

Isi. Son staa on asen a mett denter on garòn de
aneda. Cosse l'è che podaria mettegh dent adess
per no fà maron? Ah, ona balletta. *(apre il cas-
setto dell'etagère, leva una palla e la introduce)*

SCENA IX.

**Detto, Ortensia, Pomarella
e Pertevani.**

ORT. Dio, el gh'ha ona gran pazienza el sur Federico con ti. Te l' droeuvev propi come se el fuss on.... savaria nanca.

POM. Te ghe rabbia s'el me vœur ben? Te see gelosa del Pertevani?

ORT. Stupid! Cosse ghe entri mi de vess gelosa?

POM. Vedi che te se casciet perchè nun se vœurem ben. *(accarezza Pertevani)* E invece cicca, cicca... s'el gha nissun... l'è lù sol.

PER. Te ghe reson, sono un povero infelice, solo abbandonato...

POM. Ah voj, di' minga insci, semm chi nun. Son chi mi, pronto a dare la vita per il mio Pertevani. Quand te tœujaree miee te diree pù insci.

ORT. Oh Dio! di' minga su di asnad!

POM. Oh perchè? El saria minga bell a vedell cont ona bella sposina e vegh ona donzenna... Cosse pagaria a vedet on bell Pertevani e che te me ne regalasset vun. Te piasaria minga a vegh on bell Pertevani?

ORT. Mi disi che bisogna fà ognidun a sò mœud e minga vorè dagh miee a chi vœur stà giovin. *(via a sinistra, poi rientra)*

POM. Compatissela, l'è minga tanto compiacenta; la diventa desgarbada tutt'i di.

PER. *(Va benone!)* *(per partire)*

POM. Dove te vet?

PER. *(al fondo)* Voo via on moment, bisogna che vaga in d'on sit.

POM. *(prende il cappello)* Spetta che vegni anca mi.

PER. Ma dove voo mi poss minga menatt.

POM. Dove te vet?

PER. Al Conservatori.

POM. Cosse te vet a fà al Conservatori?

PER. Voo a senti on concert de clarinett.

POM. Che razza d'on caprizzi t'è vegnuu?

PER. L'è minga on caprizzi. L'è on mè amis, on pover orb che dà on concert.

POM. Te me ne mai parlaa de stoo amis orb.

PER. Perchè serem perduu de vista.

POM. Allora vegni anca mi.

PER. Ma l'è perchè gh'hoo on bigliett soll.

POM. En tœujaroo vun alla porta.

PER. Ne venden minga alla porta.

POM. Allora te ghe diret al tò amis de damen vun anca a mi.

PER. L'è impossibil. Hin via tutt'i post.

POM. Staroo in pee.

PER. La sala l'è già piena. El concert l'è per i dò or e adess hin già trè.

POM. Allora sent, femm insci; ciappem on bel brumm, te compagni al Conservatori: gh'hoo giusta bisogn de ciappà on poo d'aria... Lasseem giò i veder anca per vess in regola, fumi on bon si-

gall e specci de fœura finna che è finii el concert...
insei tornem indree insemma col mè Pertevanella... Com'è, te se setet giò?

PER. Sì, perchè el concert a st'ora el sarà già finii.

POM. Allora vemm minga via.

PER. Mi no. Ma ti te minga ditt che te bisogn de ciappà on poo d'aria.

POM. Ma figuret. Pussee bell'aria de vess chi con ti?

PER. (Dio te benedissa!)

POM. Te see cossa faremm? Ona bella partida al domino.

PER. Mi no, gh'hoo minga vœuja. Gh'hoo on poo sogn!

POM. Fà come te vœut. Vuj minga che te diset che mi sont seccant. *(pausa; girando per la stanza poi si reca dietro a Pertevani coprendogli gli occhi)* Bordœu... set!

PER. Bravo Pomarella.

POM. Ma coss'hoo de fà per tegnit on poo allegher? Femm ona partida a briscola? *(siedono e si mettono a giocare - dopo pausa sorge)*

PER. *(con biglia)* Ah, Isidor!

ISI. Oh sur Federico!

PER. Tœu ciappa quest l'è per el garòn de l'aneda. *(gli dà del danaro)*

ISI. Dés franch! Avaria dovuu metteghen dò de ball! *(prende le tazze di caffè meno quella di Pertevani, e via)*

PER. El me fà crepà cont el sò porta-vós. Animal! Tè ciappa sta balla *(la mette nel portavoce)* per el to porta-vós.

ORT. *(rientra)* Ona cretina che sà nient. Quand ven di tosann con quella faccia, stee nanca li a incomodamm! Ma donca el podaria minga trovà el mezzo de scappagh on moment?

PER. Hœu, hen trovaroo on quajvun! E dove se trœuvem?

ORT. A l'Esposizion di animali da cortile.

PER. Al Palazz del Senato... va benissim. A che ora?

POM. Sont andà in busa con la mia. Cosse te fet li?

PER. Tœui el caffè.

POM. Porta de là la tazza addrittura *(prende la tazza e via)*.

PER. Grazie. *(to segue)*

ORT. Che ironia! E digh anca grazie? Ma hoo minga de podè tiraghel fœura di ong quell pover diavol?

PER. Donca la ghe ten andà a l'Esposizion di besti da cortile?

ORT. Se el preferiss on quaj alter sit... Alle città d'Italia in di Bocconi... In galleria...

PER. No, no, hin tropp battuu... mi me pias la solitudin.

ORT. Federico!

PER. Adess me par de merità quejcoss de pussee che on appontament a l'Esposizion o alle Città d'Italia; che pœu d'altronde podii mai nanca ve-gnigh.

ORT. L'è minga colpa mia.

PER. E nanca mia. Ma se anca mancass minga, cosse l'è che guadagnaria a stà là a contemplà insemma a lee i pollaster, i conilli, i puvion, i gainn padovann? *(allontanandosi)*

ORT. Ma l'è possibil che on omm el poda minga voregh ben a ona donna senza...

PER. (*rientra*) Che la senta... Mi hoo tolt in affitt on appartamento in via... N. 408..

ORT. Via...

PER. N. 408. L'è là che me saria ritiraa se avess poduu scappagh. Ma l'è così ostinaa...

ORT. Bisogna trovà el mezzo.

PER. Ma intanta se andassem subit?

ORT. Nun duu.

PER. Nun duu. Ghe saria men gent che a l'Esposizion.

ORT. E lù el podaria pensà...

PER. Non pensi che a quell! Hoo faa fà dò ciav e hoo semper speraa che ne accettas vœunna, quella col manich d'argent.

ORT. Mai! mai!

SCENA X.

Pomarella e detti,

POM. Ah adess la partida l'è vinta. E lù el pagarà el cognachella per fà rima con Pertevanella.

ORT. Me se l'era immaginaa!

POM. Te se giamò tornada indree?

ORT. Sì, son stada all'Esposizion.

POM. Te compraa quejcooss?

ORT. Sì, hoo compraa tri bej gatt d'Angora per sgrafignach la faccia a quejghedun.

POM. Oh demoni, cosse te ven in ment; i gatt d'Angora hin quij che gh'ha el pel tutt resciaa? pover besti! Oh adess ghe darem on bel sigherin al noster Pertevanin.

ORT. (*a Pertev.*) Hoo bisogn de parlagh, se de no mi foo ona scena!

PERT. Adess ghe pensi mi. Voj, emm de fà la pace?

POM. Al bigliard? Com'è, te ghe el coragg de vegni a sfidamm ancamò dopo la sconfitta che te ghe avuu? avanti ch'el bronca la soa stecchetta e ch'el vegna a competere col suo Pomarella (*s'avvia*).

ORT. Oh Dio, come te see nojos.

POM. Oh ghe n'impodemm nun se abbiamo un carattere allegro? Andemm donca (*spinge Pertevani in camera*). Adess però te sari de dent insci nissun vegnarà a disturbamm....

PERT. Che la perdona se la lassi sola!

ORT. Oh, per parte mia me ne importa assolutamente niente. Daria la testa in di mur.

SCENA XI.

Isidor e detta, indi Giulia.

Isr. Sciora, gh'è de là ona giovina.

ORT. Cosse la vœur?

Isi. La vœur parlà con la signora.

ORT. Per che motiv?
 ISI. La vœur presentass come cameriera.
 ORT. Che figura la gh'ha?
 ISI. Oh, l'è ona bella tosa. L'è vestida ben, la gh'ha su i guant e on cappellin molto chich. A prima vista l'hoo creduda ona sciora.
 ORT. Ben, falla vegni chi.
 ISI. (*esce e poi torna con Giulia vestita semplicemente, ma con eleganza.*) Ecco la signora.
 ORT. (L'è minga mal!)
 ISI. (*a Giulia*) (Che la faga i patt prima. Sta casa l'è minga on paradisi) (*via*).
 GIU. Hoo savuu che la signora la cerca ona cameriera.
 ORT. Sì, difatti. Te see già stada via a servi?
 GIU. L'è duu ann che son via.
 ORT. Dove te seret prima?
 GIU. S'era de la sura Pellittoni. — L'è duu di che son via, adess sont in casa de mia zia che l'è mercanta al pont Beatris.
 ORT. De modo che te podariet vegni subit in casa mia.
 GIU. Quand la cred.
 ORT. Se andarem d'accord in di condizion.
 GIU. Mi speri de sì.
 ORT. Te see cosa te de fà?
 GIU. Sì, signora. I sò servitor me l'han ditt.
 ORT. E cosse te gh'avevet al mès de la sura Pellittoni?
 GIU. Quaranta franch: e la sciora la me regalava el sò spoglio che la trava indree.
 ORT. Mi podaria minga datt el mè, perchè gh'hoo ona parente che gh'ha bisogn.

GIU. Oh, mi gi à i portava minga istess i sò vestii i vendeva e con quell che ciappava comprava di vestii pussee alla bonna.
 ORT. Par che te gh'abbiet del giudizi. Basta vedarem se l'interno el corrispond all'esterno. Te see bonna de cusi... de soprossà?
 GIU. Pettinà, ricamà, fa la sarta e on poo anca la modista.
 ORT. Te i fèt ti i tò vestii?
 GIU. Sì, signora.
 ORT. L'è faa polid. E te se bonna de scriv?
 GIU. Discretament.

SCENA XII.

Pomarella e detti.

POM. Isidor? Isidor? Oh, che la scusa.
 ORT. L'è la cameriera.
 POM. Ah! Isidor? (*guarda Giulia*). Preparegh ona limonada al sur Federico che el se sent minga ben. Ah l'è la cameriera nœuva? Che la se comoda.
 GIU. Oh, grazie.
 POM. Chi gh'è la mia signora; la pò andà intes... Nun semm tutt gent a la bonna.
 ORT. Cosse ghe entra alla bonna, ne minga a la bonna?

POM. Ben, ben, saremm a la cattiva. Ah l'è ona bella figuretta.

ORT. Fa minga el stupid. Va de là che l'è mej. Va de là cont el tò Pertevani.

POM. Oh mi gh'hoo ditt nient de mal... *(via)*.

ORT. (Voj, la gh'è simpatica al mè mari, quest'el saria el mezzo de liberà el Pertevani). *(a Giulia)* Donca disevem....

GIU. Donca per no annojalla, ecco chi i mè ben servii. Prima son stada in casa de la Marchesa de S. Romano... Ecco.

ORT. *(legge)* « Io sottoscritto, marchese di S. Romano dichiaro non avere avuto che a lodarmi « di Giulia Morini, della sua moralità, dei suoi « servizi, che una circostanza particolare mi ha « fatto perdere con grande dispiacere. »

GIU. Ecco el segond.

ORT. *(legge)* « Io sottoscritto dichiaro di aver avuto « presso di me per 18 mesi, Giulia Morini, la « cui moralità, buon volere, ecc... non soffrono « eccezione. Deplorando che una circostanza particolare... »

GIU. Ecco l'ultima.

ORT. *(legge)* Istess elogi, istess.... e la stessa circostanza particolare. Avaria bisogn la spiegazion de sta... specie de circolar, non fuss alter che per curiositaa.

GIU. Ecco mi s'era in casa de la marchesa de S. Romano. El ficcu, l'è stada la prima circostanza che m'ha faa lassà quella casa.

ORT. Ah, capissi.

GIU. Dopo sont andada in la sura Bagnoli che sò mari l'era in viagg. Quand l'è torna...

ORT. L'è staa la seconda circostanza particolare.

GIU. Dopo sont andada de la sura Pellittoni che l'è molto bella... eppur quest ha minga impedi al sur Baron...

ORT. De vess la terza circostanza particolare. Ben, speremm che in casa mia nassarà minga la quarta circostanza particolare.

SCENA XIII.

Pomarella e dette.

POM. Combinato.

ORT. El sur Federico?

POM. L'ha voruu andà via. *(a Giulia)* E così l'ha combinaa de stà in casa nostra?

ORT. Sì, sì, vera?

POM. E quanto al mè?

GIU. Mi hoo ditt quaranta franch.

ORT. Mi aveva capii cinquanta.

POM. Femm 60 adrittura.

ORT. Ma sì: de già che mi podi minga datt i mè vestii come la faseva la sura Pellittoni.

POM. E l'è intesa cosse la de fà?

ORT. Ecco, i mestee grossolan ghe juttarà la cœuga e l'Isidor.

POM. Magari anca mi! Gh'hoo nient de fà e me di-

verti. E pœu ghe saria on'altra combinazion.
Podariem tegnì chi ancamò la Vittoria.

ORT. Chi sà?

POM. L'è ona bonna tosa. E pœu la ghe pias tanto
anche al Federico.

ORT. Oh ben per fagh piasè al sur Federico...

POM. E per non falla straccà lee. *(a Giulia)*

ORT. Tegnaremm anca la Vittoria. — Ti te faret
i mè vestii.

POM. Ah, l'è bonna de fà la sarta? Mej, così: mi
me se distacca semper i botton...

ORT. Donca, quand l'è che te vegnet?

GIU. Dopo diman.

ORT. Perchè minga doman?

POM. E perchè minga incoeu?

GIU. Quand la cred lee.

ORT. Allora sta sera.

POM. Subit.

GIU. El temp de andà a tœu el mè baull.

POM. Mandaroo l'Isidor.

GIU. Me fœran piasè a famm vedè la mia stanza.

ORT. Ecco la difficultaa — al terz pian non gh'è
che trè stanz. Ghe saria la stanza di forestee.

POM. E siccome nun en spettem minga de forestee...
(suona).

SCENA XIV.

Isidor e detti.

ISI. Comandi?

POM. Prepara la stanza di forestee e va subit a
l'indirizz che te darà stà signorina chi a tœugh
el baull. Oh, ma adess che pensi, tira tropp
aria in quella stanza.

GIU. Ma ch'el se incomoda minga.

POM. Ma la sà nò che gh'è tropp filidur. Aria de
filidura tira l'omm in sepoltura. T'aveva ditt de
taccà sù la scimossa, te see nanca insognaa. Ma
sigura. Che la faga, giò el sò indirizz intanta.
(le dà l'occorrente)

GIU. *(scrive)* Grazie.

POM. Oh che bella calligrafia! Propi... molto distinta
come lee. *(và nel cassettona a prendere la scimossa)* Eccola chì. Adess voo a tœu i stacchett
e el martell. *(esce dopo aver guardato Giulia)*

GIU. *(che ha veduto).*

ORT. *(a Isidor)* Te compagnaree la signorina in
la stanza di forestee. E pœu te andaree a tœu el
so baull a stoo indirizz. *(gli consegna la carta)*

ISI. *(piano a Giulia)* L'ha faa i patt prima?

POM. E sta scimossa?

ORT. Ah la scimossa...

POM. No... sia minga gelosa.

SCENA XV.

Pertevani e detti.

PER *(compare sulla porta).*

POM. Oh bravo, ven con mi che vemm a taccà sù la scimossa.

FINE DELL' ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

La scena ò come al primo atto.

SCENA PRIMA.

Giulia e Pomarella.

GIU. *(seduta al tavolino vicino alla finestra, lavora; pausa)*

POM. *(dalla destra)* Giulia, la me faga el piàsè a taccamm on botton.

GIU. Subit. *(cerca qualche cosa)*

POM. La cerca quejcoss?

GIU. Cerchi el reff negher.

POM. Eccol chì.

GIU. Ghe l' ha el botton?

POM. L'è li in saccoccia. Che la scusa tant.

GIU. Nient affatt: sont chi per quell.

POM. L'è vera. Oh, ma che la vaga pur adasi: gh'hoo minga pressa.

GIU. Ecco finii. *(lascia cadere la forbice)*

POM. Che la spetta che ghe la tœuj su mi la foresetta.

GIU. Oh, per taccà on botton l'è subit faa. El gh'ha quejcoss d'alter de famm fà?

POM. Ma santo Dio, gh'avaria quejcooss d'alter de fagh fà.... come si fà.

SCENA II.

Ortensia e detti, indi Vittoria.

ORT. *(dalla destra)* Vittoria?
GIU. La desidera quejcooss?
ORT. Ciamava la Vittoria, disturbet nò.
GIU. Gh'hoo nient de fà istess.
ORT. Ben riposa on poo.
GIU. Ma mi son minga stracca.
POM. L'è adree a sopressà in guardaroba; cosse te vœut?
ORT. Voreva che la vegness a vestimm.
GIU. Oh, son ben chi mi.
ORT. No, grazie, non gh'hoo che mettem el vestii.
GIU. Allora andaroo a dà ordin la soa stanza.
ORT. La già dada ordin la Vittoria.
GIU. Allora, se....
VIT. Sur padron? Gh'è là in sala el sur Federico.
POM. Cosse el vœur?
ORT. El me spetta mi, perchè avevem fissaa de fà ona passeggiada; te vegnet anca ti?
POM. Ma mi savaria nanca... andee pur vialter. Allora va a digh che la signora la ven subit. *(Vittoria esce)*

GIU. Allora se permetten leggiaroo on poo.
POM. Che la vegna in biblioteca così la catta feura quell che ghe pias.
GIU. Mi soo nò come ringraziai de tanti gentilezz.
(s'avviano)
POM. Che la passa lee.
GIU. Ma ghe par?
POM. Oh à tout seigneur, tout malœur. Avanti.
GIU. *(passando per la prima)* Se l'è per ubbedienza.
ORT. Ah te parlet anca frances?
POM. Cosse gh'è, cosse gh'è? te see gelosa? No, no... Gh'è nient. *(via)*

SCENA III.

Pertevani e detti, poi Giulia.

PER. Che la scusa se la disturbi, cercava so mari.
ORT. Ah, el prœuva forse la soa mancanza?
PER. No, no, tutt'alter. L'è duu di che finalment podi respirà; che la mia ombra la m'ha abbandonaa. Duu di che hoo recuperaa la mia libertaa e dimandi a mi istess come mai ha poduu succed sta metamorfosi?
ORT. Ch'el vaga minga a cercà tant e ch'el benedissa la provvidenza.
PER. Mi la benedissi de cœur, ma la benediria pussee se lee la voress accettà la ciavetta col manich d'argent.

ORT. Mai!
 PER. Ma la parla sul seri?
 ORT. Ah, son stada giamò tropp colpevol col lassagh di speranz.
 PER. Oramai el mal l'è faa.
 ORT. Ch'el se contenta de così. N'ha minga assee?
 PER. L'è on poo pocch.
 ORT. Com'è. L'altre dopo disnaa, intanta che mè mari l'inciudava la scimossa sui finester, nun semm staa insemma tutta sira.
 PER. Sì, emm giugaa a bazzica.
 ORT. Jer se semm trovaa ai giardin pubblich.
 PER. Sì, in mezz ai bonn e ai fiœu che giugava.
 ORT. Ben ch'el giura ch'el me parlerà pù de la ciav col manich d'argent.
 PER. E se gh'hen parlass ancamò?
 ORT. Allora el me vedaria pù.
 PER. Ben, el giuri gh'en parlaroo pù. (*Ortensia s'avvia per uscire*) La me lassa?
 ORT. Voo a vestimm e son con lù.
 PER. Ma e de so mari cosse ne farà in tutt sto temp?
 ORT. Cosse ghe importa. Basta ch'el nè lassa andà nun.
 PER. E lee la cred ch'el ne lassarà andà?
 ORT. Son sicura. (*via a destra*)
 PER. L'è sicura?.. El so mari el ne lassarà andà mi e lee soi... Ma l'ha donca trovaa on talismano? Cosse el podarà vess?... (*Giulia passa da destra a sinistra e lo saluta*) Ona donna! E che bella donna!

SCENA IV.

Pomarella. e detto.

POM. (*non vede Pertevani, lo urta e lascia cadere i libri*) Ah te see ti? Te l'ee vista?
 PER. Chi? toa miee?
 POM. No l'altra; quella che è andaa via adess, la Giulia.
 PER. Chi l'è stà Giulia?
 POM. La cameriera.
 PER. Com'è, quella bella tosa l'è la cameriera?
 POM. Guarda. (*lo conduce alla finestra*) Che pescitt, che manitt, che faccia, che œucc. E la testa? Che bej cavej!
 PER. Voj, voj, te me det sospett!
 POM. Perché?
 PER. Te parlet cont on certo entusiasmo... se diria che te set innamoraa.
 POM. Te see minga in collera con mi, vera?
 PER. Perché?
 POM. De trascuratt on poo.
 PER. Perché hoo de vess in collera? Sì, ma voj me par che te se ris'cet on poo tropp; e se la toa miee la vegness a scopri quejcoss?
 POM. Oh lee la dubita de nient, imbibida anca lee de quella tosa.
 PER. Ah sì?

POM. La sà tanto fà quella boja...

PER. Per bacco che incantatrice!

POM. Ecco, propi la parolla giusta; incantatrice. Ma sent voj; se hoo propi de dilla ciara e netta l'è on boccon de robba che fà girà el coo! Te see cosse hoo faa? Ma voj guarda ben de dighel a mia miee. Lee l'era chi e mi me sont faa tacca on botton. Intanta che l'era adree a tac-camel mi l'avaria basada su.

PER. E lee?

POM. Ma lee... mi soo no... Antipatiche me par de vessegh minga; ma propi ona gran simpatia me par de no, l'è on affari seri.

PER. Oh, ma del rest ti te set ancamò on omm in gamba. Mej on pomm madur, che i pomitt marse.

POM. Ah quell l'è vera.

PER. Sent, Pomarella. — Nun semm amis e l'amizia l'ha gh'ha de vess per quejcooss. — Te vœut che me metta de mezz mi?

POM. Mettes de mezz in che manera?

PER. Per tastalla, per senti se anca lee la gh'avess di bonn intenzion per ti?

POM. Sì, mi te ringrazi... Ma cosse te ghe disariet in caso?

PER. Cosse hoo de digh? Ghe faria capi che ti te set on omm in d'ona posizion difficil, che avendo moglie, hai l'obbligo naturalmente di salvare le apparenze; e che...

POM. Cossa?

PER. E che se lee la savarà usà quella politica necessaria la se trovarà minga malcontenta de ti,

POM. E ti, Pertevani, te me fariet stoo favor?

PER. Semm amis, o semm minga amis?

POM. Famm on basin (*scena*) e siamo a posto. Tàs che gh'è chi mia miee.

SCENA V.

Ortensia e detti.

ORT. Te vegnet con nun, Lorenz?

POM. Dove?

ORT. Te l'ha minga ditt el sur Federico?

POM. No.

ORT. Ma de cossa avii parlaa tutt sto temp?

POM. Parlavom de ti.

PER. Propi... disevem che...

POM. Disevem che te set ona donna pienna de sentiment; de podè fidass coi œucc saraa, e che te meritet tutta la fiducia. On alter, te vedet? el saria gelôs, ma mi no. Per esempi. Gh'è di mari che hin tant sospettôs che a vedet chi ti...

PER. Te me fee forse on rimprover?

POM. No, no, anzi son così pocch sospettôs che ve domandi nanca dove andee.

ORT. Ma ti te vegnet propi no?

POM. No, gh'hoo minga vœuja de andà feura de cà.

ORT. Te se sentet maa?

POM. No, no.

ORT. Te raccomandaroo alla Giulia che l'è on tesor. Andemm, Federico? *(sulla porta a sinistra)*

POM. Te credet che la mia miee la sospetta?

PER. Nanca per sogn. *(via con Ortensia)*

POM. L'è propi ona fortuna che gh'abbia el mè amis per menalla via! Ma se gh'avess pussee spirit... Quella tosa la me mett ona sudizion... se la fuss on'altra. La Vittoria, per esempi, o la Caterina, saria on'alter para de manich.

SCENA VI.

Caterina e detto.

CAT. *(con casseruola)* Sur padron, el gh'ha on moment de temp?

POM. Ecco la Caterina. Se la fuss lee me par che savaria fà; questa chi la mett minga sudizion!

CAT. Se el gh'ha minga temp, spettaroo.

POM. No, no, cosse te vœut?

CAT. Perchè el m'aveva ditt che el voreva vegni lù in cucina a fà la mayonnaise.

POM. Ah sì. *(le prende la casseruola)*

CAT. Oh, ma se el gh'ha minga temp...

POM. Anzi! gh'hoo nient de fà. Son chi tutt per ti, propi tutt; domà che te voreisset, biricchina...

CAT. Cosse dianzen ghe ven in ment tutt'a on tratt?

POM. Tutt'a on tratt? Ah ti te credet che me inamora tutt'a on tratt? e che me sia accort apenna adess che ti te set ona bella tosa?

CAT. Oh, sur padron; cosse el dis?

POM. Ma te minga capii che se mi vegneva tutt'i moment in cucina... l'era ona scusa per vedett ti?

CAT. Ah sì?

POM. E adess che finalment son reussii a confes-satel che te vuj ben...

CAT. Oh, sur padron, el gh'ha vœuja de rid...

POM. No, ridi minga, cara la mia Caterina. *(fa per abbracciarla)*

CAT. Ma sur padron. Giò quij man!

POM. Oh, va minga in furia.

CAT. Son minga vœunna de quij ch'el se intend lù, vedel.

POM. Cossa?

CAT. Sont ona tosa onesta!

POM. *(Per fortuna, se de no chissà come l'andava a feni!)* Ma te capiret che ona bella tosa come ti...

CAT. Oh, sur padron...

POM. Sì, sì, bella e bonna, e se te voreisset damm a trà on poo... e voremm on ciccin de ben...

CAT. Oh, finna li ghe saria nient de straordinari.

POM. Davvera? Oh grazie, Caterina, tœu, ciappa. *(dà una moneta)*

SCENA VII.

Giulia e detti.

GIU. Oh!

CAT. Ah!

POM. Oh diavol! Te capii. *(prende la scodella e la consegna a Caterina)* Te capii come te de fà a fà la mayonnaise? Ruga semper. *(Caterina via)*

POM. *(guarda Giulia)* Guarda come l'è bella! Oh ben! Che l'abbia veduu si o no, andemm, coragg. *(va verso di lei)* L'è inutil, la me mett sudizion. *(a Giulia)* La se mett giamò adree a lavorà?

GIU. Sont minga bonna de stà in ozzi.

POM. Brava signora, brava tosa, brava quell che l'è insomma; la fà ben perchè l'ozio è il padre dei vizj. La gh'ha fregg?

GIU. No, signor.

POM. Adess metti su on poo de legna. *(via)*

GIU. Se l'è per lù ch'el faga pur.

POM. *(torna con due legni)* Mettemm ch'el sia per mi. Ma lee l'è tropp discretta, la cerca mai nient.

GIU. Oh, mi son sueffada a la bonna fin de piccola.

POM. Ma inœu l'è ona giornada fredda. Corpo de bio! Vess minga bon de fà come la Caterina! *(pausa; canto)* Troppo tardi t'ho conosciuta...

(scena a soggetto; prende il fuoco colla pala e lo mette nello scaldino)

GIU. Che bella vòs ch'el gh'ha.

POM. Sì, minga mal; lee ghe pias la musica?

GIU. Sì, ma hoo mai poduu studialla.

POM. Basta tœu el maester. La vœur che ghe faga mì de maester?

GIU. Cosse el dis, scior? El saria on lusso che poss minga permettem.

POM. La sà che la gh'ha on gran bell faccin de quij che va ben?

GIU. Cosse dianzen ghe ven in ment?

POM. Che la me disa la veritaa. Mì ghe piasì?

GIU. El diventa matt? Se le vedess la sciora...

POM. Ma che sciora! Bel bacciocch... che la me lassa... *(fa per abbracciarla e baciarla. Giulia gli dà uno schiaffo. Intanto entra Isidoro)* Almen che ghe basa ona man, tutt'e dò, tutt'e trè.

GIU. *(alzandosi)* Oh basta! *(lo percuote sulla mano)*

POM. Ahi, me s'è rott el senturin del gilet!

SCENA VIII.

Isidor e detti.

ISI. Oh!

POM. Se picca prima de vegni dent!

ISI. L'è istess. Mi son vegnuu dent e la sciora l'ha piccaa.

POM. Cosse te vœut chi ti?

ISI. Son vegnuu chi perchè trœuvi pù on mezz marenghin, hoo de vell perduu chi. Gh'aveva propri domà quell; l'ha minga trovaa lù di volt?

POM. Va là che hoo capi. Tè ciappa.

ISI. Grazie. (*cerca ancora*) El ghè propri no. Te vœut vedè che l'hoo minga perduu?

POM. Allora da chi quell lì.

ISI. Gh'el tegni per soa memoria... Ehi sur padron. (*segno*)

POM. Cosse gh'è?

ISI. Me par che li insci vagon minga mal, eh?

POM. Fà minga el cicciaron, neh? (*via*)

ISI. In fond però l'è on bon omm. (*soggetto*)

GIU. Oh chi l'è che l'avaria creduu così sfacciaa?

ISI. L'è mai staa insci. vedela... L'è de dopo che l'è vegnuda chi lee.

GIU. Pover'omm! Però el tra via el sò temp con mi.

SCENA IX

Perievani e detti.

PER. (*di dentro*) Isidor!

ISI. L'è el sur Federico che torna a cà.

PER. (*da sè*) Ah! Gh'è chi la Giulia. (*forte*) La signora l'ha dimenticaa i guant inlovattaa, la me spetta in carrozza. Savii no dove l'ha miss i guant?

ISI. Mi el soo no. La padrona la lassa attorno tuttcoss.

PER. Fa el piàsè de andà a cercaj per non falla

spettà. (*cercano tutti e tre*) Che la scusa del disturb che ghe doo. (Come l'è bella!) (*trova i guanti e se li pone in tasca*) Và on poo dessora a vedè se ti i trœuvet. (*Isidoro via*) Adess son chi sol, sol con lee! Che scusa l'è che hoo de ciapà? (*si strappa un bottone del guanto*) Ah!

GIU. Cosse el gh'ha?

PER. Me s'è distaccaa on botton del guant. La me faria el piàsè?

GIU. Volontera. (*attacca il bottone*)

PER. Hoo de tral fœura?

GIU. No, no, l'è subit faa...

PER. (Voraria vegh di guant a desdott botton per fammi tacca tucc.)

ISI. (*tornando*) I guant i hoo minga trovaa.

PER. Oh che bestia! Ghi aveva in saccoccia mi.

GIU. Ecco fatto. (*Isidoro cerca in terra*)

PER. Grazie, Giulia. (*Giulia si ritira al tavolino*) Cosse te guardet intorna?

ISI. Guardava che hoo perduu on mezz marengh chi in terra.

PER. Ben, ben, t'el trovaret on alter moment.

ISI. Voj, la tacca minga. (*via*)

SCENA X.

Pomarella e detti

POM. (*da destra*) Voj là? e mia miee?

PER. L'è restada debass in carrozza intanta che son vegnuu a cercà i guant.

POM. Ti e trovaa?
PER. Sì.
POM. Ben v'è, fa prest, falla minga spettà.
GIU. Ah, la signora l'è debass in carrozza? Allora ghe porti debass i guant. *(via)*
PER. Va. *(piano)* E come van i amori?
POM. Van minga mal, ma Signor! Se gh'avess minga miee! *(continua a parlare sottovoce sulla porta di sinistra)*
PER. Se l'è per la miee, lassa fa de mi a tegnìtela a bada.
POM. Cala che la me diventa gelosa...
PER. Ti lassem fà de mi; — te vedaret che tiremo l'acqua al nostro molino.
POM. Ma e pœu...
PER. Tireremo l'acqua al nostro mulino, lassa fà de mi, ciao. *(via)*
POM. Quell el se ciama on vero amis! Corpo de bio gh'hoo pensaa tutta nott; l'ha gh'ha on certo non so che... Se se podess vegh d'ò miee.

SCENA XI.

Vittoria e detto.

VIT. Ehi, sur padron, gh'è chi la lavandera.
POM. Cosse ghe entri mi con la lavandera?
VIT. Ch'el vaga a ricev i pagn, se de no ch'el manda la signora cameriera.
POM. V'è fœura di pee!...
VIT. Ah sì! Allora va ben! *(via)*

SCENA XII.

Caterina e detto.

CAT. Ehi sur padron, — sto viamoll chi l'è minga el mè gener. *(con casseruola e mestolino)*
POM. Se te set ona bestia mi ghe n'impodi no.
CAT. Ah, mi sont ona bestia? Sigura! allora cli gh'è la soa polentina, che ghe le faga fà de la signora cameriera.

SCENA XIII.

Vittoria e detti.

VIT. *(col sacco di biancheria)* Ecco i pagn, che je riceva.
POM. Cosse gh'è?
VIT. Nun semm pù bonne de fà nient.
CAT. Nun semm besti.

SCENA XIV.

Giulia e detti.

GIU. *(dal mezzo traversa la scena)*
CAT. L'è domà quella lì, eh!... che ghe premm?
VIT. Quella lì, eh!... *(si ritirano sulla porta)*

SCENA XV.

Pertevani e detti, indi Isidor.

PER. *(entra)*

POM. Voj fa piàsè ciappa sti robb chi, che voo de là on moment. *(s'avvia)*

PER. *(vedendo Isidor)* Oh, bravo, tœu, ciappa. *(consegna a Isidor il sacco e la casseruola)*

FINE DELL'ATTO SECONDO.

ATTO TERZO

Scena stabile come nel primo e secondo atto.

SCENA PRIMA

Giulia e Isidor.

GIU. El capiss no che son minga ona sciora. Se foo la cameriera l'è perchè hoo bisogn anca mi.

ISI. El soo, ma quand mi ghe prometti de restituighi. Lee la me impresta cinquanta franch e mi tutt'i mès ghe doo el so mezz franch!

GIU. Bravo, bell'affare che faria! No, no, mi ne impresti minga de danee.

ISI. Ben, va ben. Credeva che la fuss ona brava donna... ma vedi propi che la gh'ha minga de spirit anca lee! Vint lira almen la podaria minga?

GIU. Hoo ditt de no!

ISI. Ben, che la vaga minga in furia. L'ha minga trovaa on cinqu franc in terra? L'hoo perduu chi sà dove? Gh'è di gran onc in sta casa chi. On pover diavol che perd i danee i e trœuvà pù nanca a mori.

GIU. Se l'è che l'ha bisogn cinqu franch ch'el tœuja *(gli consegna)*, me le restituirà con comod... *(via)*

Bell gener anca quell li. Me par de vess capitada in d'ona casa de matt. (Ona lettera del sur Federico! Sentimm on poo cösse el dis?) (*legge*) « Siamo spiati « tutti e due. Non potendo parlarvi, mi rassegno « a scrivervi. Penso di mettere casa e cerco una « governante. Volete voi alle consuete condizioni « e coi riguardi dovuti alla vostra bellezza, do- « dici mila franchi all'anno? Dite di sì, e vi ri- « metterò la piccola chiave col manico d'argento. « Federico » Una lettera che hoo trovaa in del cestin de lavorà. Ven quejghedun. (*nasconde la lettera e prende il piumaccino*)

SCENA II.

Pomarella e detta, indi Ortensia.

POM. (*dalla sala da pranzo*) Ma cosse la fà?
GIU. Sont adree a fà polizia!
POM. Ma che la lassa stà. Lee la se stracca tropp;
quest chi l'è el mestee de l'Isidor, de la Vittoria.
ORT. Ch'el tarda minga tropp, el caffè el ven fregg.
(*parlando al di fuori*) Portee el caffè.
GIU. Sì, signora.
POM. Minga lee... la credeva che el fuss l'Isidor.
GIU. Oh, pœdi ben portal anca mi.
POM. Ma no, che la se incomoda minga.
ORT. Ah scusa! fà piasè domà a ciamà l'Isidor.
GIU. Subit! (L'è nervosa.) (*via*)

POM. Quella tosa lì, la faria i mestee de tutti.
ORT. Oh, de tutti.
POM. Ma l'era minga chi a fà giò anca la polver?
ORT. L'è ben pagada anca per fà giò la polver, e pagada anca molto cara.
POM. (Soo no cosse la gh'ha mia miee con la Giulia.)
ORT. (Se credess che el Federico el ghe fasess l'asen davvera a quella pettegola!...)
POM. (Che la sospettas quejcooss?)

SCENA III.

Isidor e detti.

ISI. (*col caffè*) Ecco el caffè. (*poi parte*)
ORT. Mi domandi cosse el fà desóra tutt stoo temp?
POM. Chi?
ORT. Federico! (*versa il caffè*)
POM. Te podet propi minga fann senza? Saria minga malcontent che el se desfesciass.
ORT. Ma ghe pias minga el caffè fregg.
POM. E lù che le lassa minga vegni fregg. L'è diventaa on bell secca perdee.
ORT. Te see ti che l'ha guastaa. T'el tœujet el caffè?
POM. Coss' hoo de tœu el caffè. N' hoo giamò tolt vint inœeu.
ORT. El ven minga.
POM. Oh ben, quand se gh'ha di esigenz se stà de per lor. Se ghe comoda no, el sà come va faa. (*Ortensia si alza e si avvia*) Dove te vet?

ORT. Voo a ciamall. (*va al portavoce poi si ritira*)

POM. Te finiret col stufill del tutt: ciammel pur, se el se decidess a andà via... (*va a chiamare*) Federico! Cribbi, l'è stopp ancamò!

ORT. Ah, i ball de bigliard!

POM. Mej! Insci el me ciamarà pù.

ORT. (*leva le palle dal tubo*) Trè ball?

POM. Guarda dove eren cascia! (*le prende*)

ORT. (*chiama*) Federico! El ven, l'è adree a scriv ona lettera. A chi l'è che el ghe scriv? Al sò sart.

POM. Cosse te importa a ti?

ORT. A mi, nient. L'è perchè el caffè el ven fregg.

POM. El gh'ha minga on alter moment de scriv?

ORT. Oh, come te see diventaa cattiv con quell pover omm!

POM. L'è perchè... Del rest voreva ditt ona robba, l'è mej che te avvisa a bon cunt. Quella Giulia lì l'è giovina, l'è minga brutta, e mi se non me sbagli, me par che el Federico el ghe faga on poo tropp compliment. El sia on poo tropp grazios! Te see minga accorta ti?

ORT. Cosse te vœut che me interessa mi d'ona serva qualunque. Te credet ti che el Federico el poda minga trovà quejcooss de mej d'ona cameriera qualunque.

POM. Ben, mej. Per parte mia son pussee content.

ORT. Cosse te ghe entret ti de vess content?

POM. Noo... diseva... anca per l'onor della casa.

ORT. Del rest, oh imbecille che te set. Se te fusset accort de quejcooss te dovevet digh quell che stava ben e minga magari tegnigh a man. Se te vœu

minga che ghe sgraffigna la faccia a lù e pœu anca a ti. (*via*)

POM. Son content che anca a lee ghe secca sta robba, insci le curarà anca lee e d'ora in avanti se el vœur andà ch'el vaga. Come l'è possibil che se perda tanti botton de quant tutt'i dì come lù. Anzi adess ghe stoppi sù anca el porta-vòs insci podaran minga parlass; scondaroo i ball de la carambola, insci el podarà nanca giugà al bigliard.

SCENA IV.

Pertevani e detti.

PER. (*dal fondo*) Nissuna nœuva, bonna nœuva, dis el proverbio. L'è istess; mi gh'hoo scritt ancamò. Voraria mett dent in del cest la ciavetta. (*vede Pomarella*) Voj ti! La sura Ortensia l'è minga chi?

POM. No.

PER. (Che sappia mi la me spetta in nissun sit!)

POM. La ven subit.

PER. Te vœu fà ona partida al bigliard?

POM. No, gh'hoo minga volontaa e pœu trœuvi pù i ball; soo no chi l'è che i a tolt sù.

PER. Ben ciao. Giughem al domino!

POM. Bisogna che vaga fœura de cà.

PER. Vegni anca mi.

POM. No, no, per dopo andà a digh a mia miee che l'è per colpa mia che tee minga faa i so commission e mettem in quarella mi, come jer che

te ditt che te see staa insemma a mi, invece t'hoo nanca veduu. Ah dell'indegno rendere. *(canta)*

PER. Varda che l'è minga così veh! *(canta)*

POM. Ben, insomma mi canti come podi; ti te see bravo e mi son minga bravo, e buoni amici come prima.

PER. Oh diavol! Cosse te ghet adoss? Te see rabbiaa con mi? forse perchè hoo minga compagna a toa miee?

SCENA V.

Ortensia e detti.

ORT. *(dalla destra con macchinetta accesa)* Sont andata a cercà la macchinetta per fagh scaldà el caffè.

PER. Oh grazie, quanti disturb!

POM. *(Adess fagh scaldà anca el caffè! quanti smorf.)*

ORT. *(Parla pussee adasi che el podaria senti.)*

POM. Cosse me n'importa a mi!

ORT. *(a Pertevani)* Hoo bisogn de parlagh.

PER. *(Me la spettava!)*

ORT. Fee no la partida al bigliard?

POM. Gh'hoo minga temp: voo a ciapà on poo d'aria. Dove hin i zigher? Ghe n'era chi vint o trenta e adess ghe n'è duu.

PER. Ten vœut vun?

POM. No, no, fa nagott. Ciao. *(saluto freddo e via)*

ORT. Federico! lù el me vœur pù ben. *(versa il caffè)*

PER. Perchè la diss così?

ORT. Perchè l'è minga vegnuu all'appontament ch'el m'aveva daa lù stess?

PER. Ecco adess ghe spiegaroo.

ORT. Ch'el disa minga di bosij per scusass!

PER. *(beve)* No, hen disi minga de bosij. Ecco *(soo minga cosse digh)*, Ortensia, mi gh'hoo di rimors.

ORT. Lù?

PER. Sì, mi; Ortensia... sò mari l'è mè amis.

ORT. Adess l'è pù.

PER. Oh giust!

ORT. L'ha minga veduu che faccia el faseva quand l'era li?

PER. Hoo minga osservaa. Ma perchè el saria pù mè amis?

ORT. Perchè el gh'ha on sospett che gh'hoo anca mi.

SCENA VI.

Giulia e detti.

GIU. *(entra da destra)*

PER. Per esempi?

ORT. Ch'el staga u guardia! *(a Giulia)* Cosse gh'è?

GIU. La signora l'ha m'ha ditt de mettegh la balzana al sò vestii... dove l'è ch'el sarà?

ORT. In la mia guardarobba; te dovariet savell!

GIU. *(traversa e via)* Grazie. *(Pertevani la segue collo sguardo)*

ORT. *(si alza e lo prende per le mani)* Ch'el giura che el gh'ha nient con quella donna li.

PER. Mi!
 ORT. Ah, el ved che el gh'ha minga el coragg de giurà?
 PER. Se gh'hoo minga el coragg? El giuri! *(mette la mano alla fiamma della macchinetta)*
 ORT. Oh, grazie, Federico! Grazie! *(gli stringe la mano)*
 PER. *(spegne la fiamma)* Ma perchè tutt sti sospett?
 ORT. El soo mi el perchè. Giulia l'è ona bella tosa.
 PER. Oh così, così.
 ORT. Sì, l'è bella! pur tropp! Ah cosse hoo mai faa a tiralla chi! Ancamò? *(vede Giulia)* cosse te vœut?

SCENA VII.

Giulia e detti.

GIU. Che la scusa, gh'hoo minga de seda de color del vestii.
 ORT. Và a compralla.
 GIU. Va ben. *(per uscire)*
 ORT. Porta via stoo caffè. *(Giulia prende il gabet. Pertevani fà per ajutarla, ma è trattenuto da uno sguardo di Ortensia. Giulia parte)* Son sicura che la Giulia la me spia.
 PER. La cred?
 ORT. Mè mari la faa l'asnada de mettela a lavorà in sala. *(esce come per osservare)*

PER. Chi bisogna dagh on taj... spetta a mi. La m'ha proibii de parlagh pù de la ciavetta sotto pena de vedella pù. Mi adess ghe l'insebissi.
 ORT. *(rientra)* L'è dessora in guardarobba.
 PER. Allora semm soj.
 ORT. Sì, ma gh'hoo paura istess.
 PER. Ah, la gh'ha paura? La gh'ha reson, perchè in casa soa con tutt i uss avert e cont i servitor che và innanz e in dree... senza parlà de sò mari. Mentre invece in del mè appartamentin de cui gh'hoo chi la ciav. *(gliela stende)* *(Sont sicur che le ciappa no).*
 ORT. La ciav?
 PER. La ciavetta col manich d'argent. In casa mia gh'è nissun...
 ORT. Via Solferin...
 PER. Numer 408. Senza mari... Soli nel mistero...
 ORT. No, no, voo a spettal ai Giardin pubblich.
 PER. Ecco la ciav. *(la mette sul tavolo)* No, no, ghe n'hoo assee di Giardin pubblich.
 ORT. No, no.
 PER. Sì, e de chi on quart d'ora in via Solferin numer 408, o succed ona disgrazia. *(Le ciappa no.)* *(Sta in fondo verso il camino)*
 ORT. Ah l'è fada! *(prende la chiave ed esce)*
 PER. Ortensia! Ortensia! Oh Dio! L'ha tolta sù! Dopo 18 mè. Cosse foo mi adess... Oh ben, tanto pesg per la Giulia! Forsi l'è mej così, perchè chi sà cosse saria succeduu. *(prende il cappello e fa per uscire, ma incontra Giulia)*

SCENA VIII.

Giulia e detto.

GIU. El sorte?

PER. Sì, gh'hoo pressa, me dispias a lassalla.

GIU. Anca a mi me dispias perchè gh'aveva bisogn de parlagh.

PER. Allora parla pur. Sarà minga on discors longh, vera?

GIU. Dèss minutt apenna.

PER. (Quella là che me spetta). Donca che la disa.

GIU. (siedono) Lù el m'ha scritt, vera?

PER. Dò volt.

GIU. Hoo trovaa adess la soa seconda lettera in del cestin.

PER. L'è istess de la prima.

GIU. Istess?

PER. Assolutament, domà che hoo portaa vintiquatter mila franch la cifra del salari.

GIU. Ben, ecco la grave osservazione che aveva de fagh.

PER. Ah lee la trœuva forse che la somma...

GIU. L'è offensiva.

PER. Disi ben, troppo poca.

GIU. Tropp grossa. Mi [guadagni in sta casa chi setcentvint franch all'ann.

PER. Va benissimo... ma...

GIU. Tutt quell che podi permettegh l'è de fà la cifra tonda.

PER. A votcent.

GIU. Sì.

PER. E a sta condizion l'accettaria?

GIU. Perchè no?

PER. (Oh, come l'è indree! Se me spettassen minga in via Solferin.) Ben allora en parlaremm. (si alza per uscire)

GIU. Ch'el scusa. Voraria parlà subit.

PER. Oh diavol! (Adess foo a temp pù nanca cont el brumm!) Che la disa pur. (siede)

GIU. Voraria parlagh subit, perchè in sta sera saront senza padron.

PER. La ven via de sta casa?

GIU. Apenna che avaroo veduu la signora. Quindi no'l gh'avaria che de damm la ciavetta col manich d'argent.

PER. Oh! (imbarazzato)

GIU. Quella che el me offriva in la soa lettera.

PER. (Poss minga digh che ghe l'ha la soa padrona, che a st'ora chi sà cosse la me fa in casa.)

GIU. Allora el me darà la ciav?

PER. Eccola. (le dà una chiave)

GIU. No. Quella col manich d'argent.

PER. Ahi! (si alza) Voo a cercalla; l'hoo lassada de sora in la mia stanza.

GIU. De sora?

PER. Sì.

GIU. Ah, male, male! El signore el manca de fiducia.

PER. Manchi de fiducia?

GIU. Lù el vœur minga dimm dove el va; ma mi el soo.

PER. Ah lee l'è stada li a spiamm?

GIU. Oh, l'era minga necessari.

PER. L'è minga vegnuda chi dò volt cont ona insistenza...

GIU. L'era donca on moment tant pericolos?

PER. Che la perdonna. Saront sincer. Confession per confession. Perchè l'è vegnuda chi?

GIU. Ben, saront sincera. Voreva impedigh de commett ona colpa irreparabil.

PER. E sto discors de dès minutt...

GIU. Per l'istess motiv. Ecco ona mezz'ora che nun semm chi a discorr. Adess el pò benissim andà. Col caratter de la signora l'è cert che le troverà pù all'appontament.

PER. Ah, la m'ha tolt in gir!

GIU. No: ghe ripeti che hoo voruu impedigh de commett ona colpa.

PER. E dopo tutt chi sà che no la gh'abbia reson.

GIU. L'è minga in collera?

PER. Mai pù, anzi dovaria benedilla, come dovariom benedilla tutti. El Pomarella e soa miee.

GIU. Oh, per soa miee...

PER. La gh'ha poca simpatia per l'Ortensia?

GIU. Ma l'ha minga capii la part che la me faseva fà in stà casa?

PER. (L'è minga tant ingenua come credeva.) Ah lee l'ha capii? La faa benissim. Anzi lee la dev lassà subit sta casa. Trovâ on pretest.

GIU. Oh, ghe l'hoo el pretest. El sur Pomarella...

PER. El sur Pomarella?

GIU. Sì, ch'el s'è miss di idej per la testa.

PER. Ah el galavron! Ecco perchè el me lassava in pàs in sti dì. Ben lee che la lassa sta casa, e mi, anca mi. E ghe assicuri che diventand la mia governante la gh'avarà nient de lamentass. Lee la farà andà la mia casa, la sorvegliarà i servitor... la mangiarà a la mia tavola, e la gh'avarà la soa stanza come ona regina.

GIU. Ghe sarà el cadenazz de denter?

PER. Ghe sarà el cadenazz, così la sarà difesa dò volt, dal cadenazz e dal mè rispett.

SCENA IX.

Pomarella e detto.

POM. E così?

PER. Gh'hoo parlaa e par che nun ghe siem minga antipatic.

POM. Com'è nun? Te parlaa per ti o per mi?

PER. Hoo faa mostra de parlà per mi per tastà el caratter; ma alla longa te me capiret...

POM. Com'è a la longa? Ahi! ahi! mi me piaseva pussee a la curta.

PER. Sì... ma scusa; in faccia a toa miee, voraria minga avegh di seccadur. Anzi, pensava che el

sarà mej che mi d'ora in avanti me faga minga vedè tropp in casa toa.

POM. In quant a quell pensava anca mi che la gent... podarien fà di giudizzi temerari, e che el saria mej senza andà in collera... insomma cercà de fatt vedè men insemma a mia miee, de stà chi in casa..

PER. L'aveva già pensaa...

POM. Ah, si?

PER. Anzi hoo già tolt on appartament.

POM. E appena ch'el sarà mobigliaa...

PER. L'è già pront.

POM. Allora appena che te trovaa i servitor...

PER. L'è quell che s'era adree a pensà.

POM. Ah si? Ah l'è on affari seri a trovà di bon servitor. Fa ona robba. Ciappa i mè.

PER. Oh, cosse te ven in ment. Hoo de privatt ti?

POM. Oh fà nient! Adess che gh'emm la Giulia scussem con lee. (Insci me disfesci anca di servitor.)

PER. Ah si? (*ironico*)

POM. Sì, l'è bonna de fà tutt.

PER. Allora accetti.

POM. El pussee el sarà a fà decid mia miee.

PER. A cedem i servitor?

POM. No, a lassatt andà via.

PER. Ben, abbia minga paura. Credi invece che la consentirà a lassam andà via subit.

SCENA X.

Ortensia e detti.

ORT. (*getta il cappello e mantello*) Ah, benissimo. S'era sicura de trovall chi! El ringrazi de la soa cortesia. Bell cavalier servente!

POM. (Speccia mi). Abbia pazienza, Ortensia. Lù ghe n'ha minga colpa, son staa mi a lassall minga vegni. Hoo voruu che el me menass a famm vedè on appartament che l'ha tolt in affitt. Te set no che l'ha tolt on appartament?

ORT. E ti te 'l savevet?

POM. Per bacco! Vegnem via adess. Oh, on bel-l'appartamentin in via... (Dove?)

PER. (*piano*) Solferin.

POM. Via Marin? (Numer?)

PER. 408 Solferin.

POM. 99. E ti te 'l set no perchè l'ha tolt l'appartament?

PER. Signora...

ORT. Sì, el sur Federico el m'aveva giamò faa ona quaj confidenza, anzi al caso el s'è incaricaa de completalla. Hoo trovaa chi a la porta el tappezzee del sur Federico, el qual pensand che forse el voreva andà subit a casa soa, el gh'ha portaa chi la ciav. (*dà la chiave*)

POM. Oh bell!

ORT. El tappezzee l'era anca on poo confus...
 PER. Ah! l'ha forse rott quejcooss?
 ORT. Sì. In sbali l'ha lassaa borlà giò la scala su on servizzi de porcellana che l'è andaa tutt'a tocch.
 PER. (El saveva mi!)
 POM. Allora te se minga in collera.
 ORT. Me par che la sia l'unica robba che el podess fà.
 POM. Sigura; perchè la gent...
 ORT. Questa l'è la prima robba, e pœu per non avegh semper on terz incomod!
 POM. Oh quell fava nient! Nun ghemm mai nient de diss in particolar.
 ORT. Tutt'alter! Vera, sur Pertevani? Andemm Lorenz, famm on basin! Fagh on basin a toa miee.
 POM. Quella l'è nœuva. (*l'abbraccia*) Scusa veh. (*a Pertevani*)
 ORT. El sur Federico el gh'avarà quejcooss de preparà, vera? Quand se stà per mett su casa...
 POM. Ah sì!... Voj, Ortensia, giusta appont. Te vœu cedegh i noster servitor?
 ORT. Ma volontera! Saria contentissima de desfesciamm.
 POM. (Te sentii). (*a Pertevani*) Nun non tegnaremm che la Giulia.
 PER. Ma l'è che...
 ORT. Ah, la Giulia?...
 POM. Sì...
 ORT. Donca te le minga guardada assee? È...
 POM. Perchè?
 ORT. Guardegh ben per l'ultima volta e te capiree che l'è troppa bella per sta in casa d'ona donna gelosa. (*scrive*)

POM. (Ahi! ah!)
 PER. (L'è che hoo tolt al mè servizzi anca lee.) (*piano a Pomarella*)
 POM. (Ti!) (*piano a Pertevani*)
 PER. Hoo giamò faa el contratt. (*c. s.*)
 POM. Ah quest pœu no! (*c. s.*) Mi te la lassi minga menà via. La cameriera d'on amis l'è ona cosa sacra!
 PER. (La miee, el soo. Ma la cameriera!)
 POM. (Ah brutt animal!) (*Ortensia suona il campanello*)
 Te me robaa la polpetta del piatt.

SCENA ULTIMA.

Caterina e detti,
poi Giulia, Isidor e Vittoria.

CAT. L'ha ciamaa?
 ORT. Domanda la Giulia. Ghè minga l'Isidor?
 CAT. L'Isidor el và via del sò servizzi.
 ORT. Anca la Vittoria?
 VIT. Sì, signora; vemm a servì el sur Federico!
 ORT. Se però vorij stà ancora in casa nostra gh'avarii doppi salari.
 POM. Brava, bej affari che te me fee fà.
 CAT. Brava sura padrona, grazie.
 GIU. (*con cappello*) Signora, che la scusa ma mi voo via de casa soa.

- ORT. S'era adree a ditel mi. Ecco el tò benswürdii.
(*le porge una carta*) Con la circostanza particular.
- GIU. Se la vœur consegnaghel al signore... (*indica Pertevani*)
- ORT. (Avaria dovuu induvinall). (*gli dà la carta*)
- PER. Ecco la ciavetta col manich d'argent. (*a Giulia*)
- ISI. La carrozza de la signora l'è pronta. (*a Giulia*)
- GIU. De la signora? Son mi che el ciama signora?
- PER. In anticipazion! Sperando di poterla presentare presto al nostro Pomarella come mia moglie.
- POM. Ah, l'è questa chi l'acqua che te tiravet al nostro molino? L'è al tò d'on molino che te l'ee tirada. Bel trattà de amis!
- PER. Tàs, che toa miee la sent.
- ORT. Ah si? Sposi... Faccio le mie felicitazioni. (*con ironia*)
- POM. Speccia che te compagni.
- ORT. Tì te faree piàsè a stà in casa; vera ti?
- POM. Oh diavol, hoo minga de podè andà scœura de casa on moment?
- ORT. Ho ditt de stà in casa!
- PER. E già come si fà? A tanto intercessor nulla si niega. Signora Ortensia... senza rancore...
- ORT. A rivederla, e mille augurii. (*Lorenzo saluta gli sposi*).
- POM. Ciao, Pertevani. Ciao.
- ISI. Ma el sà che l'è robba de trà via el coo. In stà cà chi par che la sprofonda la robba. El mezz marengn el trœuvi pù...
- POM. Voj, la ven veggia.

FINE.

ULTIME PUBBLICAZIONI
DEL
REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE
a Cent. 35 al Numero.

- 121 L'Amis del Papà, commedia in 3 atti rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.
- 122 Bagolamento-fotoscultura, vaudeville in un atto di N. Brianzi, musica di...
- 123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia, con un'aria scritta appositamente dal cav. A. Ponchielli. — Amor sul tecc, commediola in un atto dello stesso.
- 124 Magg de testimoni a la cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di Edoardo Giraud. — El Simon brumista, com. in 1 atto dello stesso.
- 125 Montecarlo, commedia in 3 atti di E. Giraud.
- 126 La cà del sur Pedrinett, commedia in tre atti di E. Giraud.
- 127 El supplizi d'on gelos, commedia in un atto di Giuseppe Addoli. — I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
- 128 La messicana inviperida, com. in 2 atti di E. Giraud.
- 129 I mezz calzett, comm. in 3 atti di G. Duroni.
- 130 El zio commendator, commedia in tre atti di E. Giraud.
- 131 Vita Perduda, Scene della vita, commedia in tre atti di E. Giraud.
- 132 I foghett d'on cereghett, scherzo comico in un atto, di E. Ferravilla. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: Il Cantico dei Cantici.
- 133 La luna de mel del sur Pancrazi, scherzo comico in un atto dello stesso. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: La luna di miele.
- 134 On spos per rid, commedia in due atti, di Edoardo Ferravilla.

- 135 Al Bus del piomb, commedia in 2 atti di G. Frasca e G. Addoli.
- 136 On spilorc, commedia in un atto di Federico Bussi.
- 137 L'ombra del mort, commedia in un atto di C. Arrighi e G. Frasca. — I maggett a l'ostaria, intermezzo comico di G. Frasca, G. Addoli e C. Arrighi.
- 138 La forza d'attrazion, comm. in un atto di Cletto Arrighi — On caprizzi, commedia in un atto riduzione in dialetto dello stesso.
- 139 El divorzi de chi a cent'ann, utopia comica di Cletto Arrighi. — I solit scenn, commedia in un atto dello stesso.
- 140 La sciora di Cameli, dramma in cinque atti di A. Dumas, ridotto in dialetto da C. Arrighi.
- 141 Marietta, la storia d'ona serva commedia in tre atti, originale veneziano di Giuseppe Ullman, traduzione in milanese di G. Stella.
- 142 L'è vun de la Questura, commedia in un atto di E. Giraud. — El Brum N. 13, commedia in due atti dello stesso.
- 143 L'ultim gamber del sur Pirota, commedia in tre atti di E. Giraud che forma seguito all'*Amis del Papà*.
- 144 Positivismo in azion, commedia in un atto di Federico Bussi. — Duu basitt per forza, scherzo comico dello stesso. — A mont el vòt, bozzetto in 1 atto dello stesso.
145. El professor Gabola, commedia in un atto di Carlo Bonola. — Ona stanza in quatter, farsa in un atto dello stesso.
- 146 El Matrimoni del sur Giangiani, commedia in tre atti, traduzione di G. F.
- 147 El Portinar, commedia in un atto di Edoardo Giraud.
- 148 El Zio Gandolla, commedia in 3 atti, riduzione di G. F.
- 149 El Sur Pedrin ai Bagn, scherzo comico di E. Ferravilla.
- 150 Pomarella e Pertevani, commedia in tre atti di E. Ferravilla

Si spediscono franchi di porto, dietro l'importo di cent. 35 al fascicolo. -- Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell'indirizzo.